

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 643/2007/EK RENDELETE

(2007. június 11.)

**a 41/2007/EK rendeletnek az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság ajánlásában meghatározott, a kékúszójú tonhalra vonatkozó helyreállítási terv tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 20. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A 41/2007/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> a 2007. évre rögzíti az egyes halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeket és kapcsolódó feltételeket.
- (2) A Közösség 1997. november 14. óta szerződő fele az atlanti tonhalak védelmére létrehozott nemzetközi egyezménynek <sup>(3)</sup>.
- (3) Az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (a továbbiakban: ICCAT) a 2006. novemberében tartott éves ülésén elfogadta az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal-fajokra vonatkozó tizenöt évre szóló helyreállítási terv létrehozásáról szóló 2006[05] sz. ajánlást.
- (4) A 41/2007/EK rendelet – a kékúszójútonhal-állományok ICCAT-egyezmény alapján történő végleges elosztásáról szóló megállapodás elfogadásáig – ideiglenes jelleggel meghatározta a kékúszójútonhal-fajokra vonatkozó halászati lehetőségeket és kapcsolódó feltételeket.

- (5) Az állomány helyreállítása érdekében az ICCAT helyreállítási terve előírja a teljes kifogható mennyiségek fokozatos csökkentését a 2007 és 2010 közötti időszakban, egyes területeken és időszakokban halászati korlátozásokat vezet be, meghatározza a kékúszójú tonhal új legkisebb fogható méretét, sport- és szabadidős horgászati tevékenységre vonatkozó intézkedéseket, valamint ellenőrzési intézkedéseket fogad el, és a helyreállítási terv hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében rendelkezik az ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszerének alkalmazásáról.

A kékúszójútonhal-fajok védelmének előmozdítása érdekében 2007-től különleges intézkedéseket kell alkalmazni az említett állományok helyreállítására vonatkozó többéves intézkedések végrehajtásáról szóló tanácsi rendelet elfogadásáig.

- (6) Tekintettel arra, hogy a közösségi hajók 2007. februárjában kezdték meg a kékúszójú tonhal halászatát, az adott halászati tevékenységre vonatkozóan az ICCAT keretében elfogadott gazdálkodási és ellenőrzési intézkedéseket az ICCAT 2006[05] sz. ajánlásában említett 2007. június 13-i dátummal ellentétben már 2007. februárjától alkalmazni kellett a kékúszójútonhal-fajokra vonatkozó helyreállítási tervnek való megfelelés biztosítása érdekében.
- (7) A rendeletben elfogadott intézkedéseket kizárólag finanszírozásuk céljából a 2371/2002/EK rendelet 5. cikke értelmében helyreállítási tervnek kell tekinteni.

<sup>(1)</sup> HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

<sup>(2)</sup> HL L 15., 2007.1.20., 1. o. A 444/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 106., 2007.4.24., 22. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 162., 1986.6.18., 33. o.

- (8) Az 41/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 41/2007/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A rendelet a következő fejezettel egészül ki:

„Xa. FEJEZET

**AZ ATLANTI-ÓCEÁN KELETI RÉSZÉN ÉS A FÖLDKÖZI-TENGERBEN ÉLŐ KÉKÚSZÓJÚ TONHAL-ÁLLOMÁNYRA VONATKOZÓ EGYEDI INTÉZKEDÉSEK**

1. SZAKASZ

**Gazdálkodási intézkedések**

80a. cikk

**Hatály**

E fejezet meghatározza az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által a kékúszójú tonhalra (*Thunnus thynnus*) vonatkozóan előterjesztett különleges intézkedések Közösség általi alkalmazásával kapcsolatos általános szabályokat. A fejezet az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhalra vonatkozik.

80b. cikk

**Fogalommeghatározások**

E fejezet alkalmazásában az alábbi meghatározások alkalmazandók:

- a) »szerződő felek«: az atlanti tonhal védelmére létrehozott nemzetközi egyezmény szerződő felei, valamint az együttműködő nem szerződő felek, egyéb jogi személyek és halászatot folytató jogalanyok;
- b) »halászhajó«: bármely olyan hajó, amelyet a tonhalállományok kereskedelmi kiaknázására használnak vagy szánnak, beleértve a halfeldolgozó hajókat és az átrakodásban részt vevő hajókat is;
- c) »közös halászati művelet«: kettő vagy több, különböző szerződő felek vagy különböző tagállamok lobogója alatt közlekedő hajó közötti művelet, melynek során az egyik hajó fogása teljes egészében vagy részben egy vagy több másik hajónak tulajdonítható;
- d) »átrakodások«: bármely olyan tevékenység, amely során kékúszójú tonhalat rakodnak át:
  - i. a halászhajóról egy kékúszójú tonhalat hizláló gazdaságba, beleértve a szállítás során elpusztult vagy kiszabadult halakat is;
  - ii. egy kékúszójú tonhalat hizláló gazdaságból vagy tonhalcsapdából halfeldolgozó hajóra, szállítóhajóra vagy a partra;

- e) »tonhalcsapda«: olyan rögzített halászeszköz, amelynek az alja le van horgonyozva, és amelyre általában a halat egy zárt részbe terelő vezetőhálót szerelnek;
- f) »ketreces haltartás«: olyan módszer, amely során a kékúszójú tonhalat nem a fedélzeten tárolják, ide tartozik a hizlalás és a tenyésztés is;
- g) »hizlalás«: az a folyamat, amely során a kékúszójú tonhalat rövid ideig (2–6 hónapig) ketrecben tartják, elsősorban a hal zsirtartalmának növelése érdekében;
- h) »tenyésztés«: az a folyamat, amely során a kékúszójú tonhalat egy évnél hosszabb ideig ketrecben tartják a teljes biomassza növelése céljából;
- i) »átrakodás«: egy halászhajó fedélzetén lévő kékúszójú tonhal egy részének vagy egészének egy másik halászhajóra történő átrakodása a kikötőben;
- j) »halfeldolgozó hajó«: olyan hajó, amelynek fedélzetén a halászati termékeken csomagolásuk előtt egy vagy több műveletet végeznek el az alábbiak közül: filézés vagy darabolás, fagyasztás és/vagy feldolgozás;
- k) »sporthorgászat«: olyan nem kereskedelmi célú halászati tevékenység, amelynek résztvevői egy nemzeti sportszervezethez tartoznak, vagy nemzeti sportengedéllyel rendelkeznek;
- l) »szabadidős horgászat«: olyan nem kereskedelmi célú halászati tevékenység, amelynek résztvevői nem tartoznak nemzeti sportszervezethez, vagy nem rendelkeznek nemzeti sportengedéllyel;
- m) »Task II.«: a Task II. módszer az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által az »Atlanti tonhalak és tonhalszerű halak helyszíni statisztikai és mintavételi kézikönyvében« (harmadik kiadás, ICCAT, 1990) meghatározottak szerint.

80c. cikk

**Kvóta**

(1) A tagállamok a kékúszójú tonhalra vonatkozó kvótáikat szétoszthatják azon halászhajóik és tonhalcsapdaik között, amelyek számára engedélyezték a kékúszójú tonhal aktív halászatát.

(2) Egy tagállam és egy szerződő fél állampolgárai között olyan magánjellegű kereskedelmi megállapodást kötni, amely alapján az említett tagállam lobogója alatt közlekedő halászhajót egy szerződő fél tonhalkvótája keretében használnak halászatra, kizárólag az érintett tagállam engedélyével lehet, amely tájékoztatja erről a Bizottságot.

## 80d. cikk

**Közös halászati műveletek**

(1) Az egy vagy több tagállam lobogója alatt közlekedő hajók részvételével folytatott közös kékúszójútonhal-halászati műveletekre engedélyt adni csak az érintett, lobogó szerinti tagállam(ok) beleegyezésével lehet.

(2) Az engedélyért való folyamodáskor a tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a közös halászati műveletben részt vevő halászhajóiktól részletes információkat szerezzenek a közös halászati művelet időtartamáról, a részt vevő hajók üzemeltetőiről és a hajók közti, az érintett fogásokra vonatkozó elosztási kulcsról.

(3) A tagállamok továbbítják a Bizottságnak a (2) bekezdésben említett információkat. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat az ICCAT titkársága részére.

## 2. SZAKASZ

**Technikai intézkedések**

## 80e. cikk

**Halászati tilalmi időszak**

A 520/2007/EK rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikkében megállapított rendelkezésektől eltérve:

- a) az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal 24 méternél nagyobb, horogsorral felszerelt nyílt tengeri hajókkal történő halászata 2007. június 1-jétől december 31-ig tilos, a ny. h. 10°-tól nyugatra és az é. sz. 42°-tól északra fekvő terület kivételével;
- b) az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal erszényes kerítőhálóval történő halászata 2007. július 1-jétől december 31-ig tilos;
- c) az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal csalit használó hajókkal történő halászata 2007. november 15-től 2008. május 15-ig tilos;
- d) az Atlanti-óceán keleti részén a kékúszójú tonhal nyílt tengeri vonóhálós hajókkal történő halászata 2007. november 15-től 2008. május 15-ig tilos.

## 80f. cikk

**Repülőgépek használata**

Az 520/2007/EK rendelet 6. cikkében megállapított rendelkezésektől eltérve az egyezmény alá tartozó területen tilos a repülőgépeknek vagy helikoptereknek a kékúszójú tonhal felkutatására történő használata.

## 80g. cikk

**Legkisebb méret**

(1) A 8. cikktől és az 520/2007/EK rendelet IV. mellékletében megállapított rendelkezésektől eltérve, az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal legkisebb fogható mérete 2007. június 30-tól 30 kg vagy 115 cm.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve és a 80i. cikk sérelme nélkül, a kékúszójú tonhal (*Thunnus thynnus*) legkisebb fogható mérete 2007. június 30-tól 8 kg vagy 75 cm a következő esetekben:

- a) az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálós hajóval fogott kékúszójú tonhal;
- b) az Adriai-tengeren tenyésztés céljából kifogott kékúszójú tonhal.

(3) Az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálós hajóval kifogott kékúszójú tonhalra vonatkozó további egyedi feltételek a XVIa. melléklet I. részében kerülnek meghatározásra.

## 80h. cikk

**A kékúszójú tonhalra vonatkozó mintavételi terv**

(1) Az 520/2007/EK rendelet 11. cikkében megállapított rendelkezésektől eltérve valamennyi tagállam kialakít egy mintavételi programot a kifogott kékúszójú tonhal méret szerinti darabszámának becslésére.

(2) A halketrecekben végzett, méret szerinti mintavételezést 100 tonnányi élő halanként 100 egyeden vagy a ketrecben lévő összes hal 10 %-án kell elvégezni. A méret szerinti mintát – hossz és súly alapján – a halgazdaság lehalászásakor, illetve a szállítás közben elpusztult halakon kell venni, összhangban a Task II. keretében az ICCAT által elfogadott adatküldési módszerrel.

(3) A több mint egy évig nevelt halakra vonatkozóan további mintavételi módszereket és technikákat kell kidolgozni.

<sup>(1)</sup> HL L 123., 2007.5.12., 3. o.

(4) A mintavételt a lehalászás során szűrőpróbaszerűen, valamennyi kiterjedően kell elvégezni. Az előző, 2007. évi mintavételre vonatkozó adatokat 2008. május 31-ig el kell juttatni az ICCAT-hoz.

#### 80i. cikk

### Járulékos fogások

(1) Minden haláshajó számára – akár aktívan halásznak a kékúszójú tonhalra, akár nem – a kékúszójú tonhal tekintetében legfeljebb 8 %-os, 10 és 30 kg közötti tömegű járulékos fogás engedélyezett.

(2) Az (1) bekezdésben említett százalékos értéket e hajók teljes kékúszójútonhal-fogásában a kirakodásonkénti összes járulékos fogás egyedszáma vagy a százalékos súlyegyenérték alapján kell kiszámítani.

(3) A járulékos fogást le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából. A járulékos fogásból származó elpusztult halakat tilos a tengerbe visszadobni, és azokat le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából.

(4) A kékúszójú tonhal járulékos fogásainak kirakodására a 80n. cikket és a 80p. cikk (3) bekezdését kell alkalmazni.

#### 80j. cikk

### Szabadidős horgászat

(1) Szabadidős horgászat esetében hajóutanként egynél több kékúszójútonhal-példány kifogása, fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása tilos.

(2) A szabadidős horgászat során fogott kékúszójú tonhalat tilos forgalomba hozni, kivéve ha az karitatív célokat szolgál.

(3) A tagállamok nyilvántartják a szabadidős horgászatra vonatkozó fogási adatokat, és továbbítják azokat a Bizottságnak. A Bizottság pedig továbbítja ezeket az információkat az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának.

(4) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak a lehető legnagyobb mértékű biztosítására, hogy a szabadidős horgászat során élve kifogott kékúszójú tonhalakat – különösen a növedékegyedeket – visszaengedjék a tengerbe.

#### 80k. cikk

### Sporthorgászat

(1) A tagállamok minden szükséges intézkedést meghoznak a sporthorgászat – elsősorban halászati engedélyek révén történő – szabályozására.

(2) A sportversenyek során fogott kékúszójú tonhalat tilos forgalomba hozni, kivéve ha az karitatív célokat szolgál.

(3) A tagállamok nyilvántartják a sporthorgászatra vonatkozó fogási adatokat, és továbbítják azokat a Bizottságnak. A Bizottság pedig továbbítja ezeket az információkat az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának.

(4) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak a lehető legnagyobb mértékű biztosítására, hogy a sporthorgászat során élve kifogott kékúszójú tonhalakat – különösen a növedékegyedeket – visszaengedjék a tengerbe.

## 3. SZAKASZ

### Ellenőrző intézkedések

#### 80l. cikk

### A kékúszójú tonhal aktív halászatára engedéllyel rendelkező hajók nyilvántartása

(1) A tagállamok 2007. június 14-ig elektronikus úton elküldik a Bizottságnak azon, lobogójuk alatt közlekedő hajók listáját, amelyek különleges halászati engedély birtokában engedéllyel rendelkeznek az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal aktív halászatára.

(2) A Bizottság 2007. június 15-e előtt továbbítja ezt az információt az ICCAT ügyvezető titkárságának azzal a céllal, hogy a hajókat felvegyék a kékúszójú tonhal halászatára engedéllyel rendelkező hajók nyilvántartásába.

(3) Az e cikk hatálya alá tartozó, az ICCAT nyilvántartásába fel nem vett közösségi hajók az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren nem halászhatnak, nem tarthatnak a fedélzeten, nem szállíthatnak, nem rakodhatnak át és nem rakodhatnak ki kékúszójú tonhalat.

(4) Az 1936/2001/EK rendelet 8a. cikkének (2), (4), (6), (7) és (8) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

#### 80m. cikk

### A kékúszójú tonhal halászatára engedéllyel rendelkező tonhalcsapdák nyilvántartása

(1) A tagállamok 2007. június 14-ig elektronikus úton elküldik a Bizottságnak azon jóváhagyott tonhalcsapdák listáját, amelyek különleges halászati engedéllyel rendelkeznek az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal halászatára. A listán fel kell tüntetni a tonhalcsapdák nevét és nyilvántartási számát.

(2) A Bizottság 2007. június 15-e előtt továbbítja a listát az ICCAT ügyvezető titkárságának azzal a céllal, hogy a tonhalcsapdákat felvegyék a kékúszójú tonhal halászatára engedéllyel rendelkező tonhalcsapdák nyilvántartásába.

(3) Az ICCAT nyilvántartásában nem szereplő közösségi tonhalcsapdákkal az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren nem halászhatnak, azokban nem tárolhatnak, illetve azokból nem rakodhatnak át és nem rakodhatnak ki kékúszójú tonhalat.

(4) Az 1936/2001/EK rendelet 8a. cikkének (2), (4), (6), (7) és (8) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

#### 80n. cikk

##### Kijelölt kikötők

(1) A 80l. cikkben említett hajók számára az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren halászott kékúszójú tonhal bármely mennyiségének kirakodása vagy átrakodása a szerződő felek és a tagállamok által kijelölt kikötőkön kívül más helyen tilos.

(2) A tagállamok egy kirakodásra használt helyet vagy egy parthoz közeli helyet jelölnek ki (kijelölt kikötők), ahol engedélyzik a kékúszójú tonhal kirakodását vagy átrakodását.

(3) A tagállamok legkésőbb 2007. június 14-ig elküldik a Bizottságnak a kijelölt kikötők jegyzékét. A Bizottság 2007. június 15-e előtt továbbítja ezt a információt az ICCAT ügyvezető titkárságának. A jegyzék minden ezt követő módosításáról a változás hatálybalépésének időpontja előtt legalább 15 nappal értesíteni kell a Bizottságot, amely továbbítja azt az ICCAT ügyvezető titkársága felé.

#### 80o. cikk

##### Átrakodás

(1) A 2847/93/EKG rendelet 11. cikkétől eltérve, az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal tengeren történő átrakodása tilos, a nagyméretű, horogsoros tonhalhalászó hajók által végzett átrakodásokra vonatkozó program létrehozásáról szóló 2005[06] sz. ICCAT-ajánlás módosított változatával összhangban halászó nagyméretű, horogsoros tonhalhalászó hajók kivételével.

(2) A fogadó hajó (halászhajó vagy halfeldolgozó hajó) kapitánya vagy annak képviselője a kikötőbe érkezés várható

időpontja előtt legalább 48 órával továbbítja a használni kívánt kikötő szerinti tagállam illetékes hatósága számára a következő információkat:

- a) az érkezés várható időpontja;
- b) a fedélzeten tárolt kékúszójú tonhal becsült mennyisége;
- c) arra a földrajzi területre vonatkozó információ, ahol az átrakodni kívánt kékúszójú tonhal fogása történt;
- d) a kékúszójú tonhalat átadó halászhajó neve és a kékúszójútonhal-halászatra jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- e) a fogadó hajó neve és a kékúszójútonhal-halászatra jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- f) az átrakodni kívánt kékúszójú tonhal tonnatartalma.

(3) Az átadó halászhajók kizárólag a lobogójuk szerinti állam által előzetesen kiadott engedély birtokában végezhetnek átrakodást.

(4) Az átadó halászhajó kapitánya az átrakodás megkezdése előtt a következő információkat küldi el a lobogó szerinti állam számára:

- a) az átrakodott kékúszójú tonhal mennyisége;
- b) az átrakodás napja és az átrakodási kikötő;
- c) a fogadó hajó neve, lajstromszáma és felségjelzése, valamint a kékúszójú tonhal halászatára jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- d) a tonhalfogás földrajzi helye.

(5) A fogadó hajót megérkezésekor az átrakodási kikötő szerinti tagállam illetékes hatósága átvizsgálja, ellenőrzi a rakományt és az átrakodásra vonatkozó dokumentációt.

(6) Az átrakodási kikötő szerinti tagállam illetékes hatósága az átrakodás befejezése után 48 órán belül átrakodási jelentést küld az átadó hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatósága számára.

(7) A 80l. cikkben említett közösségi hajó kapitánya kitölti és a hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságai számára továbbítja az ICCAT átrakodási nyilatkozatot. A nyilatkozatot a XVIa. melléklet III. részében meghatározott formátumban az átrakodás időpontjától számított 15 napon belül kell elküldeni.

#### 80p. cikk

##### Nyilvántartási követelmények

(1) A 2847/93/EGK rendelet 6. és 8. cikkének betartása mellett, a 80l. cikkben említett közösségi halászhajó kapitánya a XVIa. melléklet II. részében felsorolt információkat adott esetben bejegyzzi a hajónaplóba.

(2) A 80l. cikkben említett, közös halászati műveletben részt vevő közösségi hajó kapitánya ezenfelül a következő információkat jegyzi be a hajónaplóba:

a) amennyiben a fogást a fedélzeten tárolják vagy halketrebe rakodják át:

— a közös halászati művelet során végzett fogás napja és időpontja,

— a közös halászati művelet során végzett fogás helye (földrajzi hosszúság/szélesség),

— a fedélzeten tárolt vagy halketrebe átrakodott kékúszójútonhal-fogás mennyisége,

— a halászhajó neve és nemzetközi rádióhívójele;

b) a közös halászati műveletben részt vevő, de a halak átrakodásában nem közreműködő hajók:

— a közös halászati művelet napja és időpontja,

— a közös halászati művelet helye (földrajzi hosszúság/szélesség),

— nyilatkozat arról, hogy fogásokat nem vittek fel a fedélzetre, illetve nem rakodtak át halketrebe,

— a fogást végző halászhajó(k) neve és nemzetközi rádióhívójele(i).

(3) Ha a közös halászati műveletben részt vevő halászhajó nyilatkozik a halászeszközével fogott kékúszójú tonhal mennyiségéről, a kapitány minden egyes fogás esetében jelzi, hogy melyik hajó(k) lobogó szerinti államának kvótájából kell levonni a fogásokat.

(4) A 2847/93/EGK rendelet 7. cikkében megállapított rendelkezésektől eltérve, az e rendelet 80l. cikkében említett közösségi hajó kapitánya vagy azok képviselői a kikötőbe érkezés várható időpontja előtt legalább 4 órával értesítik a használni kívánt kikötő vagy kirakodóhely szerinti tagállam (ideértve a lobogó szerinti tagállamot is) vagy a szerződő fél illetékes hatóságát a következőkről:

a) az érkezés várható időpontja;

b) a fedélzeten tartott kékúszójú tonhal becsült mennyisége;

c) arra az övezetre vonatkozó információ, ahol a fogás történt.

(5) Ha nem a lobogó szerinti tagállam kijelölt kikötőjében történik a kirakodás, azon tagállam illetékes hatósága a kirakodás befejezése után 48 órán belül kirakodási jelentést küld a hajó lobogó szerinti hatósága számára.

#### 80q. cikk

##### Kikötői vagy a halgazdaságban végzett ellenőrzés

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a kijelölt kikötőkbe az Atlanti-óceán keleti részén vagy a Földközi-tengeren fogott kékúszójú tonhal kirakodása és/vagy átrakodása céljából belépő, a kékúszójú tonhal halászatára jogosult hajók ICCAT-nyilvántartásában szereplő hajók kikötői ellenőrzésen menjenek keresztül.

(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket a joghatóságuk alá tartozó hízoló vagy tenyésztő halgazdaságokban lévő halketrecek ellenőrzésének biztosítására.

(3) Amennyiben a hízoló vagy tenyésztő halgazdaságok a nyílt tengeren találhatóak, a (2) bekezdésben meghatározott rendelkezéseket kell alkalmazni értelemszerűen azon tagállamokra, amelyekben a hízoló vagy tenyésztő halgazdaságért felelős természetes vagy jogi személyek lakóhelye/székhelye található.

## 80r. cikk

**Fogási jelentés**

(1) A 80l. cikkben említett halászhajó kapitánya a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságai számára fogási jelentést küldenek, amelyben feltüntetik a kékúszójú tonhal kifogott mennyiségét, beleértve azt az esetet is, ha nem volt fogás.

(2) Az első jelentést legkésőbb az Atlanti-óceán keleti részére vagy a Földközi-tengerre való belépést vagy a halászati út megkezdését követő tíznapos időszak végén kell elküldeni. A közös halászati művelet esetén a halászhajó kapitánya minden fogás esetében jelzi, hogy melyik hajó vagy hajók lobogó szerinti államának kvótájából kell levonni a fogásokat.

(3) E rendelet hatálybalépésétől a halászhajó kapitánya ötnaponta küld jelentést a kékúszójú tonhal kifogott mennyiségéről, beleértve azt az esetet is, ha nem volt fogás.

(4) A tagállamok a fogási jelentések kézhezvételét követően elektronikus úton vagy más módon továbbítják azokat a Bizottság részére. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat az ICCAT titkársága részére.

(5) A tagállamok minden hónap 15. napja előtt számítógéppel olvasható formában értesítik a Bizottságot az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren fogott kékúszójú tonhalnak a lobogójuk alá tartozó hajók által az előző hónapban kirakodott, átrakodott, csapdába ejtett vagy halketrecben elhelyezett mennyiségeiről.

## 80s. cikk

**Keresztellenőrzés**

(1) A tagállamok többek között a VMS (hajómegfigyelési rendszer) adatai alapján ellenőrzik a hajónaplók benyújtásának tényét, valamint a hajónaplókba, az átadási/átrakodási nyilatkozatokba és a fogási nyilatkozatokba bejegyzett vonatkozó adatok helytállóságát.

(2) A tagállamok adminisztratív keresztellenőrzéseket végeznek valamennyi kirakodás, átrakodás vagy ketreces haltartás vonatkozásában a hajónaplóba bejegyzett fajonkénti mennyiségek vagy az átrakodási nyilatkozatban rögzített fajonkénti mennyiségek, valamint a kirakodási nyilatkozatban vagy a haltartásra vonatkozó nyilatkozatban rögzített mennyiségek, illetve bármely egyéb dokumentumban – többek között a számlán és/vagy értékesítési bizonylatban – szereplő mennyiségek összevetésével.

## 80t. cikk

**Ketreces haltartási műveletek**

(1) Az a tagállam, amelynek joghatósága alá egy adott kékúszójú tonhalakat hizlaló vagy tenyésztő gazdaság tartozik, egy megfigyelő által hitelesített jelentést küld a ketreces haltartásról a művelet befejezésétől számított egy héten belül a tonhalat halászó hajók lobogója szerinti tagállamok vagy szerződő felek, valamint a Bizottság számára. A Bizottság azonnal továbbítja ezeket az információkat az ICCAT titkársága számára. A jelentés tartalmazza a ketreces haltartásról készített nyilatkozatban az 1936/2001/EK rendelet 4b. cikkében meghatározottak szerint feltüntetett információkat.

(2) Amennyiben a hizlaló vagy tenyésztő gazdaságok a nyílt tengeren találhatók, értelemszerűen az (1) bekezdésben meghatározott rendelkezéseket kell alkalmazni azokra a tagállamokra, amelyekben a hizlaló vagy tenyésztő gazdaságért felelős természetes vagy jogi személyek lakóhelye/székelye található.

(3) Az átrakodások megkezdése előtt a hizlaló vagy tenyésztő halgazdaság szerinti tagállam illetékes hatósága tájékoztatja a halászó hajó lobogója szerinti tagállamot vagy szerződő felet a lobogója szerinti halászhajók által fogott halmennyiségek ketrecbe történő áthelyezéséről.

A halászó hajó lobogója szerinti tagállam felkéri a hizlaló vagy tenyésztő halgazdaság szerinti tagállam illetékes hatóságát, hogy foglalja le a fogásokat, és a halakat engedje vissza a tengerbe, amennyiben a kapott információk alapján úgy ítéli meg, hogy:

a) a halfogást bejelentő hajó nem rendelkezik elegendő egyedi kvótával a ketrecben tartott kékúszójú tonhal halászatára;

b) a halak mennyiségét nem megfelelő módon jelentették be, így azt nem vették figyelembe az alkalmazandó kvóta kiszámításánál;

c) a halfogást bejelentő hajó nem rendelkezik engedéllyel kékúszójú tonhal halászatára.

(4) A közösségi halászhajó kapitánya a XVIa. melléklet III. részében meghatározott nyomtatványmintának megfelelően kitölti az ICCAT átrakodási nyilatkozatot, és azt legkésőbb a vontatóhajóra vagy ketrecbe történő átrakodás után 15 nappal továbbítja a lobogó szerinti tagállamnak vagy szerződő félnek. Az átrakodási nyilatkozatot az átrakodott halakkal együtt vinni kell a halketrechez való szállítás alatt.

## 80u. cikk

**Tonhalcsapdával végzett műveletek**

(1) A tonhalcsapdákkal végzett valamennyi halászati tevékenység végeztével feljegyzik a csapdák által kifogott mennyiségeket, és a fogási jelentést elektronikus úton vagy bármely más módon a halászati tevékenység végét követően 48 órán belül elküldik azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a tonhalcsapda található.

(2) A tagállamok, a fogási jelentések kézhezvételét követően elektronikus úton továbbítják azokat a Bizottság számára. A Bizottság azonnal továbbítja ezt az információt az ICCAT titkárságának.

## 80v. cikk

**Megfigyelési program**

(1) A tagállamok gondoskodnak a 15 méternél hosszabb halászhajók megfigyelési programban való részvételéről, amely legalább a következőkre terjed ki:

- a) az aktív halászatot folytató erszénes kerítőháló hajók 20 %-a. Közös halászati műveletek esetén a művelet ideje alatt megfigyelő tartózkodik a fedélzeten;
- b) az aktív halászatot folytató nyílt tengeri vonóhálós halászhajók 20 %-a;
- c) az aktív halászatot folytató horogsoros halászhajók 20 %-a;
- d) az aktív halászatot folytató, csalit használó halászhajók 20 %-a;
- e) a tonhalcsapdák begyűjtését végző hajók 100 %-a.

A megfigyelők feladata elsősorban a következőkre terjed ki:

- a) annak vizsgálata, hogy a hajó megfelel-e az e fejezetben meghatározott rendelkezéseknek;
- b) a halászati tevékenységekre vonatkozó információk rögzítése és jelentése;
- c) a fogások megfigyelése és mennyiségi becslése, valamint a hajónaplóba bejegyzett adatok ellenőrzése;
- d) az ICCAT védelmi intézkedéseit láthatóan megsértő halászati tevékenységet folytató hajók megfigyelése és feljegyzése.

A megfigyelő mindezek mellett az ICCAT felkérésére tudományos munkát is végez az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságától kapott utasítások alapján, többek között begyűjti az ICCAT által meghatározott, a Task II. programmal kapcsolatos adatokat.

(2) Azok a tagállamok, amelyek joghatósága alá a kékúszójú tonhalakat hizláló vagy tenyésztő gazdaság tartozik, biztosítják megfigyelő jelenlétét a kékúszójú tonhalak valamennyi ketrecbe helyezésénél és a halak gazdaságból történő begyűjtése során.

A megfigyelők feladata elsősorban a következőkre terjed ki:

- a) annak vizsgálata és ellenőrzése, hogy a halgazdaságban folytatott tevékenységek megfelelnek-e az 1936/2001/EK rendelet 4a., 4b. és 4c. cikkének;
- b) a 80t. cikkben említett, ketreces haltartásról szóló jelentés hitelesítése;
- c) az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság felkérésére tudományos munkák – többek között mintagyűjtés – elvégzése az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának utasításai alapján.

## 80w. cikk

**Finanszírozás**

Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójútonhal-állományra vonatkozó különleges intézkedéseket kizárólag finanszírozásuk céljából a 2371/2002/EK rendelet 5. cikke értelmében helyreállítási tervnek kell tekinteni, és az Európai Halászati Alapról szóló, 2006. július 27-i 1198/2006/EK rendelet<sup>(1)</sup> 21. cikke a) pontjának i. bekezdése értelmében támogatásra jogosultak.

## 80x. cikk

**Piaci intézkedések**

(1) Tilos az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójútonhal-faj minden olyan közösségi kereskedelme, kirakodása, behozatala, kivitele, halketrecben történő hizlása vagy tenyésztése, újrakivitele és átrakodása, amely tevékenységek nincsenek az e fejezetben előírt módon pontosan, kimerítően dokumentálva, és a dokumentumok hitelesítve.

(2) Tilos minden olyan halászhajó által az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben fogott kékúszójú tonhal (*Thunnus thynnus*) közösségi kereskedelme, behozatala, kirakodása, halketrecben történő hizlása vagy tenyésztése, feldolgozása, kivitele, újrakivitele és átrakodása, amely hajó lobogó szerinti állama nem rendelkezik kvótával, fogási korlátozással, vagy halászati erőfelfejtessel az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal halászatára az ICCAT gazdálkodási és védelmi intézkedési alapján, illetve amely lobogó szerinti állam halászati lehetőségei kimerültek.

<sup>(1)</sup> HL L 223., 2006.8.15., 1. o.

(3) Tilos minden olyan hizlaló vagy tenyésztő kékúszójú-tonhal-gazdaságból származó hal közösségi kereskedelme, behozatala, kirakodása, feldolgozása és kivitele, amely nem felel meg a kékúszójútonhal-gazdaságokról szóló 2006[07] sz. ICCAT-ajánlásnak.

80y. cikk

### Átváltási együtthatók

Az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottsága által elfogadott átváltási együtthatók alkalmazandók a feldolgozott kékúszójú tonhalnak megfelelő kerekített tömeg kiszámításához.

80z. cikk

### Az ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszere

(1) Az ICCAT negyedik rendes ülésén (Madrid, 1975. november) elfogadott ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszer alkalmazandó a Közösség területén. Az ellenőrzési rendszer szövegét a XVIa. melléklet IV. része tartalmazza.

(2) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren kékúszójú tonhal halászatára jogosult halászhajókkal rendelkező tagállamok a tengeren történő ellenőrzések végrehajtására ellenőröket jelölnek ki.

(3) A Bizottság vagy egy általa kijelölt szerv közösségi ellenőröket jelölhet ki a rendszer keretében.

(4) A Bizottság vagy egy általa kijelölt szerv a Közösség nevében összehangolja a felügyeleti és ellenőrzési tevékenységet. E célból az érintett tagállamokkal összhangban olyan közös ellenőrzési programokat dolgozhat ki, amelyek lehetővé teszik, hogy a Közösség teljesítse a rendszer keretében vállalt kötelezettségeit. Azok a tagállamok, amelyek hajói részt vesznek a kékúszójú tonhal halászatában, meghozzák a szükséges intézkedéseket, hogy elősegítsék e programok végrehajtását, különösen a szükséges emberi és anyagi erőforrások, valamint telepítésük időszakai és területei tekintetében.

(5) A tagállamok 2007. június 14-ig értesítik a Bizottságot azon ellenőrök és ellenőrhajók nevével, amelyeket a következő év során a rendszerben való részvételre ki akarnak jelölni. Ezeknek az információknak a felhasználásával a Bizottság a tagállamokkal együttműködve előzetes tervet dolgoz ki a Közösségnek a rendszerben való 2007. évi részvételéről, és azt elküldi az ICCAT titkárságának és a tagállamoknak.”

2. Az I. D. melléklet e rendelet I. melléklete szerint módosul.

3. E rendelet II. mellékletének szövegét XVIa. mellékletként kell csatolni.

2. cikk

### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. június 11-én.

a Tanács részéről

az elnök

H. SEEHOFER

## I. MELLÉKLET

A 41/2007/EK rendelet I. D. mellékletében az Atlanti-óceánnak a ny. h. 45°-tól keletre eső övezetében, valamint a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhalra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

| <b>Faj:</b>         | Kékúszójú tonhal<br><i>Thunnus thynnus</i> | <b>Övezet:</b> | Atlanti-óceán a nyugati hosszúság 45°-ától keletre és a Földközi-tenger<br>BFT/AE045W |
|---------------------|--|----------------|---|
| „Ciprus             | 154,68                                     |                |   |
| Görögország         | 287,23                                     |                |   |
| Spanyolország       | 5 568,21                                   |                |   |
| Franciaország       | 5 493,65                                   |                |   |
| Olaszország         | 4 336,31                                   |                |   |
| Málta               | 355,59                                     |                |   |
| Portugália          | 523,88                                     |                |   |
| Valamennyi tagállam | 60 <sup>(1)</sup>                          |                |   |
| EK                  | 16 779,55                                  |                |   |
| TAC                 | 29 500                                     |                |   |

<sup>(1)</sup> Ciprus, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Málta és Portugália kivételével, és kizárólag járulékos fogásként.”

## II. MELLÉKLET

A következő melléklet a 41/2007/EK rendeletbe beillesztésre kerül.

## „XVIa. MELLÉKLET

**Az ICCAT kékúszójú tonhalra vonatkozó helyreállítási terve**

## I. rész

**Az Atlanti-óceán keleti részén csalival, pergetett horogsorral és nyílt tengeri vonóhálóval halászó hajókra alkalmazandó különleges feltételek**

1. A tagállamok a kékúszójú tonhal célzott halászatában 2006-ban részt vett hajók számában korlátozzák a kékúszójú tonhal halászatára jogosult, csalival és pergetett horogsorral halászó hajók maximális számát.
2. A tagállamok korlátozzák a járulékos fogásként kékúszójútonhal-halászatra jogosult nyílt tengeri vonóhálós hajók maximális számát.
3. A tagállamok 2007. június 30-ig megküldik a Bizottságnak a halászhajóknak az 1. és 2. bekezdés alapján megállapított számát. A Bizottság azonnal továbbítja ezt az információt a ICCAT titkársága számára.
4. a) A tagállamok biztosítják, hogy azokról az 1. és 2. bekezdésekben említett halászhajókról, amelyek számára különleges halászati engedélyt állítottak ki, jegyzéket készítenek, amelyben a közösségi halászflootta-nyilvántartásról szóló, 2003. december 30-i 26/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> I. mellékletében meghatározottak szerint feltüntetik a hajók nevét és közösségi flotta-nyilvántartási számát.
- b) A tagállamok számítógép által olvasható formában elküldik a Bizottság számára az a) bekezdésben említett jegyzéket, és annak minden, később módosított változatát.
- c) A 4. a) bekezdésben említett jegyzék minden módosítását legalább öt nappal az előtt kell megküldeni a Bizottság részére, hogy az említett jegyzékbe újonnan felvett hajó belépne az Atlanti-óceán keleti részére. A Bizottság azonnal továbbítja a módosításokat a ICCAT titkársága számára.
5. A kékúszójú tonhalra vonatkozó közösségi kvóta legfeljebb 10 %-át osztják ki az (1) és (2) bekezdésben említett, engedéllyel rendelkező hajóknak, amellyel a legfeljebb 17 méter hosszúságú, csalit használó halászhajók legfeljebb 200 tonna, egyedenként legalább 6,4 kg-os vagy 70 cm-es kékúszójú tonhalat fognak ki.
6. A kékúszójú tonhalra vonatkozó közösségi kvóta legfeljebb 2 %-át oszthatják ki a friss halra halászó, part menti kisüzemi halászhajóknak.
7. a) Az e melléklet 1. és 2. bekezdésében említett hajók számára az Atlanti-óceán keleti részén halászott kékúszójú tonhal bármely mennyiségének kirakodása vagy átrakodása a tagállamok vagy a szerződő felek által kijelölt kikötőkön kívül más helyen tilos.
- b) A tagállamok egy kirakodásra használt helyet vagy egy parthoz közeli helyet jelölnek ki (kijelölt kikötők), ahol engedélyezik a kékúszójú tonhal kirakodását vagy átrakodását.
- c) A tagállamok legkésőbb 2007. június 30-ig elküldik a Bizottságnak a kijelölt kikötők jegyzékét. A Bizottság 2007. július 1. előtt továbbítja ezt az információt az ICCAT ügyvezető titkárságának. A jegyzék minden ezt követő módosításáról, a változások hatálybalépésének időpontja előtt legalább 15 nappal értesíteni kell a Bizottságot, amely továbbítja azt az ICCAT ügyvezető titkársága felé.
8. A 2847/93/EGK rendelet 7. cikkében megállapított rendelkezésektől eltérve, az 1. és 2. bekezdésben említett közösségi hajó kapitánya vagy annak képviselője a kikötőbe érkezés várható időpontja előtt legalább 4 órával értesítik a használni kívánt kikötő vagy kirakodóhely szerinti tagállam vagy szerződő fél illetékes hatóságát (beleértve a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságát is) a következő információkról:
  - a) az érkezés várható időpontja;
  - b) a fedélzeten tárolt kékúszójú tonhal becsült mennyisége;
  - c) arra az övezetre vonatkozó információ, ahol a fogás történt.

<sup>(1)</sup> HL L 5., 2004.1.9., 25. o.

9. A tagállamok bevezetik a fogási jelentések rendszerét, amely biztosítja a hajók által használt kvóták hatékony nyomon követését.
10. A kékúszójútonhal-fogások, az értékesítési módszerektől függetlenül, nem hozhatók forgalomba a végső fogyasztók számára elérhető kiskereskedelmi piacon, kivéve ha azokon megfelelő jelöléssel és címkézéssel jelzik:
  - a) a fajt, a használt halászeszközt;
  - b) a fogás helyét és dátumát.
11. Azok a tagállamok, amelyek csalit használó hajói az Atlanti-óceán keleti részén kékúszójú tonhal halászatára jogosultak, 2007. július 1-jétől farokcímke használatát vezetik be a következők szerint:
  - a) a farokcímkeket közvetlenül a kirakodás után helyezik el valamennyi kékúszójútonhal-példányon;
  - b) a farokcímkek egyedi azonosító számmal rendelkeznek, amelyeket be kell vezetni a kékúszójú tonhalra vonatkozó statisztikákba, illetve amelyeket minden tonhalat tartalmazó csomag külső felén fel kell tüntetni.

## II. rész

### A hajónapló jellemzői

A hajónaplóval kapcsolatos általános alapkövetelmények

1. A hajónapló oldalait számozni kell.
2. A hajónaplót minden nap (éjfélig) vagy minden kikötőbe érkezés előtt ki kell tölteni.
3. A hajónaplót tengeren végzett ellenőrzés során ki kell tölteni.
4. Az egyes oldalak egy másolatának a hajónaplóban kell maradnia.
5. A hajónaplót egy műveleti éves időszakig kell a fedélzeten tartani.

A hajónapló tartalmára vonatkozó alapkövetelmények

1. A kapitány neve és címe
2. A kihajózások napja és az indulási kikötő, az érkezések napja és az érkezési kikötő
3. A hajó neve, lajstromszáma, ICCAT-száma és (adott esetben) IMO-száma. Közös halászat esetén a műveletben részt vevő valamennyi hajó neve, lajstromszáma, ICCAT-száma és (adott esetben) IMO-száma
4. Halászeszközök:
  - a) FAO-típuskód
  - b) Méret (hossza, szembőség, horgok száma...)
5. A halászati út minden napján (legalább) egy sor bejegyzés a tengeren végzett műveletekről, a következők feltüntetésével:
  - a) Tevékenység (halászat, hajózás...)
  - b) Földrajzi helymeghatározás: Pontos napi helymeghatározás (fokban és percben), minden halászati művelet esetén vagy délben, ha az adott napon semmiféle halászati tevékenységet nem folytattak
  - c) Fogások feljegyzése
6. A fajok meghatározása:
  - a) FAO-kód szerint
  - b) Kerekített tömeg kg-ban naponta

7. A kapitány aláírása
8. A megfigyelő aláírása (adott esetben)
9. Mérési módszerek: becslés, mérlegelés a fedélzeten
10. A hajónaplót a halak élősúlya szerint kell vezetni, és fel kell tüntetni az értékeléskor használt átváltási együtthatókat.

A kirakodás, átrakodás, illetve átadás esetén bejegyzendő alapvető információk:

1. A kirakodás/átrakodás/átadás napja és a kikötő
2. Termékek
  - a) kiszerelés
  - b) a halak vagy ládák száma, és kg-ban megadott mennyisége
3. A hajó kapitányának vagy ügynökének aláírása

### III. rész

#### ICCAT átadási/átrakodási nyilatkozat

#### Nyomtatvány száma ICCAT ÁTADÁSI/ÁTRAKODÁSI NYILATKOZAT

| Vontató-/szállítóhajó                                 | Halászhajó  |
|---|---|
| A hajó neve és rádióhívójele:                         | A hajó neve és rádióhívójele:                         |
| Lobogó:   | Lobogó:   |
| A lobogó szerinti állam által kiadott engedély száma: | A lobogó szerinti állam által kiadott engedély száma: |
| Nemzeti nyilvántartási szám:                          | Nemzeti nyilvántartási szám:                          |
| ICCAT nyilvántartási szám:                            | ICCAT nyilvántartási szám:                            |
| IMO-szám:   | Külső azonosító jelek:                                |
|   | A halászati hajónapló lapjának száma:                 |

Nap Hónap Óra Év     Halászhajó kapitányának neve: A vontató-/szállítóhajó kapitányának neve:

AZ ÁTADÁS/ÁTRAKODÁS HELYE Indulás időpontja     helye

Visszaérkezés időpontja     helye  Aláírás: Aláírás:

Átadás/Átrakodás

Átrakodás esetén adja meg kilogrammban mért súlyt

Élő hal átadása esetén adja meg az egység számát és az élő súlyt.

| Kikötő | Tengeri Szélességi fok | Hosszúsági fok | Faj | Egységek száma Halak | Termék típusa Élő | Termék típusa Egész | Termék típusa Kibelezve | Termék típusa Fej nélkül | Termék típusa Filé | Termék típusa | További átadás/átrakodások        |
|--------|------------------------|----------------|-----|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------|---------------|-----------------------------------|
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Dátum:<br>Helymeghatározás:       |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Engedély száma:                   |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Átadó hajó kapitányának aláírása: |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Fogadó hajó neve:                 |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Lobogó:                           |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | ICCAT nyilvántartási szám:        |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | IMO-szám:                         |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | A hajó kapitányának aláírása:     |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Dátum:<br>Helymeghatározás:       |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Engedély száma:                   |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Átadó hajó kapitányának aláírása: |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Fogadó hajó neve:                 |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | Lobogó:                           |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | ICCAT nyilvántartási szám:        |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | IMO-szám:                         |
|        |                        |                |     |                      |                   |                     |                         |                          |                    |               | A hajó kapitányának aláírása:     |

ICCAT-megfigyelő aláírása (adott esetben):

Kötelezettségek átadás/átrakodás esetén:

1. Az átadási/átrakodási nyilatkozat eredeti példányát át kell adni a fogadó vontató/halfeldolgozó/szállítóhajónak.
2. Az átadási/átrakodási nyilatkozat másodpéldányát az adott halászó hajó őrzi meg.
3. Minden további átadási vagy átrakodási műveletre engedélyt kell kérni a hajó működési engedélyét kiállító szerződő féltől.
4. Az átadási/átrakodási nyilatkozat eredeti példányát a halat a halgazdaságba vagy a kirakodási helyre szállító fogadó hajó őrzi meg.
5. Az átadást vagy átrakodást a műveletben részt vett valamennyi hajó hajónaplójába be kell vezetni.

## IV. rész

**ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszer**

Az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT-bizottság) negyedik rendes éves ülésén (Madrid, 1975. november) a következőkben állapodott meg:

Az egyezmény IX. cikkének (3) bekezdése alapján az ICCAT-bizottság ajánlásában a nemzeti joghatóságon kívül eső vizek nemzetközi ellenőrzésére vonatkozóan a következő rendelkezések elfogadására tesz javaslatot az egyezmény és az egyezmény alapján elfogadott hatályos intézkedések alkalmazásának biztosítása érdekében:

1. Az ellenőrzéseket a szerződő kormányok halászati ellenőrzési szolgálatainak ellenőrei hajtják végre. Az e feladat elvégzésére a nemzeti kormányok által kijelölt ellenőrök nevét el kell küldeni a bizottság számára.
2. Az ellenőröket szállító hajók az ICCAT-bizottság által jóváhagyott egyedi lobogó vagy jelzőlobogó alatt hajóznak annak jelzésére, hogy az ellenőrök nemzetközi ellenőrzési feladatokat végeznek. Az e célra használt hajók nevét, amelyek lehetnek különleges ellenőrhajók vagy halászhajók is, a lehető leghamarabb el kell küldeni az ICCAT-bizottság számára.
3. Az ellenőrök egy azonosító okmányt tartanak maguknál, amelyet az ICCAT-bizottság által jóváhagyott formában a lobogó szerinti állam hatóságai állítanak ki és adják át nekik kinevezésükkor, feltüntetve bennük, hogy az ellenőr az ICCAT-bizottság által jóváhagyott rendelkezések alapján intézkedéseket hozhat.
4. A 9. bekezdés alapján elfogadott rendelkezésekre is figyelemmel, az egyezmény területén a nemzeti joghatóságon kívül eső vizeken tonhalra vagy tonhalfélékre halászó hajónak meg kell állnia, ha erre egy ellenőrt szállító hajóról a nemzetközi jelkódex szerint utasítást kap, kivéve ha a hajó éppen halászati műveletet folytat, amely esetben megállási kötelezettségének a halászati művelet befejezését követően kell haladéktalanul eleget tennie. A hajó kapitánya<sup>(1)</sup> engedélyt ad az ellenőrnek, és adott esetben az ellenőrt kísérő tanúnak, hogy a fedélzetre lépjen. A kapitány biztosítja, hogy az ellenőr megvizsgálhassa a fogásokat vagy a halászeszközt, illetve minden olyan okmányt, amelyet szükségesnek tart annak igazolására, hogy a hajó eleget tesz az ICCAT-bizottság hatályos ajánlásaiban az érintett hajó lobogó szerinti állama tekintetében meghatározott követelményeknek, és az ellenőr feltehet bármilyen, általa szükségesnek tartott kérdést.
5. Hajóra szálláskor az ellenőr bemutatja a 3. bekezdésben említett okmányt. Az ellenőrzést úgy kell elvégezni, hogy a hajót minél kevésbé akadályozzák és zavarják, illetve hogy a fogott hal minősége ne romoljon. Az ellenőr azon tények vizsgálatára szorítkozik, amelyek az ICCAT-bizottságnak az érintett hajó lobogó szerinti államára vonatkozóan hatályban lévő ajánlásaiban megállapított követelmények teljesítésének igazolásához szükségesek. A vizsgálat végzése során az ellenőr a kapitánytól bármilyen segítséget kérhet. Az ICCAT-bizottság által jóváhagyott formában az ellenőrzésről jelentést készít. Az ellenőr a hajó kapitányának jelenlétében aláírja a jelentést, aki a jelentéssel kapcsolatban általa megfelelőnek vélt észrevételeket tehet, és az ilyen észrevételeit alá kell írnia. A jelentésről a hajó kapitánya és az ellenőr kormánya másolatot kap, aki továbbítja azt a hajó lobogó szerinti tagállamának érintett hatóságai és az ICCAT-bizottság számára. Amennyiben az ajánlásokkal kapcsolatban jogsértést fedez fel, az ellenőr az ICCAT-bizottság mellett lehetőség szerint a lobogó szerinti állam illetékes hatóságait és a lobogó szerinti állam valamennyi közelben tartózkodó ellenőrhajóját értesíti.
6. Az ellenőrrel szembeni fellépést vagy az ellenőr utasításainak megtagadását a hajó lobogó szerinti állama ugyanúgy szankcionálja, mint a saját ellenőreivel szembeni fellépést vagy az ellenőrei által adott utasítások megtagadását.
7. Az ellenőrök az e rendelkezések keretében végzendő feladataikat az ezen ajánlásban megállapított szabályoknak megfelelően látják el, de továbbra is nemzeti hatóságaik operatív ellenőrzése alatt maradnak, és nekik tartoznak felelősséggel.
8. A szerződő kormányok az e rendelkezések alapján működő külföldi ellenőrök jelentéseit a saját ellenőreik által készített jelentésekhez hasonlóan, az ezekre vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően kezelik és veszik figyelembe. E bekezdés rendelkezései nem rónak a szerződő kormányokra olyan kötelezettséget, hogy a külföldi ellenőr által készített jelentésnek nagyobb bizonyító erőt tulajdonítsanak, mint amellyel az adott ellenőr saját országában rendelkezne. A szerződő kormányok együttműködnek annak érdekében, hogy előmozdítsák az e rendelkezések keretében működő ellenőrök jelentéseivel kapcsolatos bírósági és egyéb jogi eljárásokat.
9. i. A szerződő felek minden év március 1-jéig tájékoztatják az ICCAT-bizottságot az e rendelkezésekben való részvételükkel kapcsolatos következő évi előzetes terveikről, és az ICCAT-bizottság javaslatokat tehet a szerződő kormányoknak az e területet érintő nemzeti intézkedések összehangolására, beleértve az ellenőrök és az ellenőröket szállító hajók számának megállapítását is.  
ii. Az ezen ajánlásban meghatározott rendelkezések és az ezekben való részvételi tervek alkalmazandók a szerződő kormányok között, hacsak nincs közöttük erre vonatkozóan más megállapodás; az ICCAT-bizottságot minden ilyen jellegű megállapodásról értesíteni kell: Ez azonban csak azzal a feltétellel történhet, hogy az ellenőrzési rendszer végrehajtását felfüggesztik két szerződő kormány között abban az esetben, ha bármelyikük – egy adott megállapodás megkötéséig – erről értesítette az ICCAT-bizottságot.

<sup>(1)</sup> A kapitány a hajó irányításával megbízott személy.

10. i. A halászeszközt az arra az alterületre vonatkozó hatályos szabályzat szerint kell megvizsgálni, ahol az ellenőrzést végzik. Az ellenőr e jelentésben állapítja meg a jogsértés jellegét.
  - ii. Az ellenőrök valamennyi használt, illetve a fedélzeten használatra előkészített halászeszközt megvizsgálhatnak.
11. Az ellenőrök az érintett hajó lobogó szerinti tagállamára vonatkozóan érvényes ICCAT-bizottsági ajánlásokat láthatóan sértő, ellenőrzött halászeszközt az ICCAT-bizottság által jóváhagyott azonosító jelzéssel látják el, és ezt feltűntetik a jelentésben.
12. Az ellenőrök fényképeket készíthetnek a halászeszközzel oly módon, hogy azon látszódjanak az eszköz azon részei, amelyek véleményük szerint nem felelnek meg a hatályos szabályoknak; ilyen esetben a lefényképezett tárgyakról a jelentésben listát készítenek, és a fényképek másolatát csatolják a lobogó szerinti állam számára küldött jelentésmásolathoz.
13. Az ellenőrök, az ICCAT-bizottság által meghatározott esetleges korlátozásokra is figyelemmel, megvizsgálhatják a fogásokat annak megállapítására, hogy azok megfelelnek-e az ICCAT-bizottság ajánlásainak. A vizsgálat eredményéről a lehető leghamarabb jelentést küldenek az ellenőrzött hajó lobogója szerinti állam hatóságai számára. (Kétéves jelentés 1974–75, II. rész)

#### Megjegyzések

A megállapodás szerint a nemzetközi ellenőrzési rendszer hatálybalépésének időpontját elhalasztják addig, amíg az ICCAT-bizottság másként nem dönt.

ICCAT-jelzőlobogó:



”.